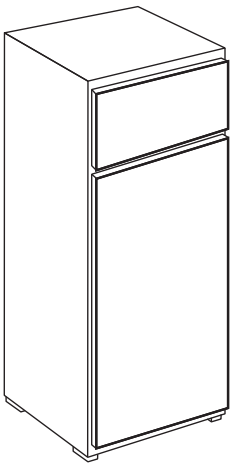
Foster

Live the Quality

FRIGORIFERO DOPPIA PORTA DA INCASSO
RÉFRIGÉRATEUR - CONGÉLATEUR INTÉGRABLE
FRIGORÍFICO - CONGELADOR INTEGRABLE

MANUALE D'ISTRUZIONE
NOTICE D'UTILISATION
LIBRO DE INSTRUCCIONES



2031 000

Frigorifero con congelatore IT

Ringraziandola della fiducia dimostrataci con l'acquisto del nostro apparecchio, Le auguriamo un confortevole e piacevole utilizzo

Il frigorifero con congelatore è un apparecchio elettrodomestico.
La parte inferiore è il frigorifero che serve alla conservazione dei cibi freschi alla temperatura superiore a 0°C.

Prima dell'uso 2
Istruzioni per l'uso
Istruzioni d'incastro
Nostra cura dell'ambiente
Risparmio energia
Avvertenze importanti 3
Periodo di conservazione nel caso di interruzione elettrica
Sostituzione dell'apparecchio
Installazione e collegamento 4
Scelta luogo
Collegamento elettrico
Descrizione 5

La parte superiore è il congelatore che serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione di lunga durata dei cibi surgelati (fino ad un anno, dipende dalla scelta dei cibi). Il comparto porta l'indicazione di quattro stelle.

Regolazione 6
Scelta temperatura
Uso 6
Conservazione dei cibi
Congelazione dei cibi
Conservazione dei cibi surgelati
Produzione ghiaccio
Manutenzione e pulizia 9
Sbrinamento automatico del frigorifero
Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione
Pulizia dell'apparecchio
Disinserimento dell'apparecchio
Eliminazione difetti.....10

Prima dell'uso

- E' preferibile lasciare l'apparecchio fermo per due ore prima di eseguire il collegamento elettrico per diminuire la possibilità di funzionamento irregolare del sistema refrigerante causato dal trasporto.
- Pulire l'apparecchio, soprattutto l'interno (vedi il capitolo Pulizia dell'apparecchio).
- Disporre gli accessori interni come dimostrato nelle istruzioni (il tipo degli accessori dipende dal modello).

Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso servono all'utente. Oltre la descrizione dell'apparecchio danno anche istruzioni per l'uso regolare e sicuro. Si possono usare per diversi tipi/modelli degli apparecchi perciò è possibile che il vostro apparecchio non abbia tutte le funzioni descritte qui di seguito.

Istruzioni per l'incasso

L'apparecchio previsto per l'installazione nel mobile da cucina è dotato d'istruzioni per l'incasso. L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

Nostra cura dell'ambiente

- Per l'imballo degli apparecchi vengono usati materiali non inquinanti che possono essere riciclati, depositati o distrutti senza il rischio per l'ambiente. Per tal fine i materiali d'imballaggio sono adeguatamente contrassegnati.
- Anche il libretto d'istruzioni è stampato con carta riciclata o carta senza cloro.
- In caso di smaltimento dell'apparecchio non provvedere all'eliminazione come un normale rifiuto domestico ma consegnare l'apparecchio all'azienda autorizzata di raccolta degli apparecchi elettrodomestici inutilizzabili (vedi il capitolo Rimozione dell'apparecchio giunto a fine vita).

Risparmio energia

- Non aprire la porta dell'apparecchio più frequentemente del necessario, soprattuto durante i periodi caldi ed umidi. Non lasciare la porta dell'apparecchio aperta troppo a lungo - particolarmente quella dei congelatori verticali.
- Controllare periodicamente se il raffreddamento dell'apparecchio sia sufficiente (circolazione dell'aria non ostacolata dietro l'apparecchio).
- Ruotare la manopola termostato dalla impostazione alta alla pià bassa appena che l'utilizzo e le circostanze lo permettono.
- Raffreddare i cibi alla temperatura ambiente prima di metterli nell'apparecchio.
- I rivestimenti di brina o ghiaccio aumentano il consumo d'energia elettrica. E' raccomandabile togliere la brina subito quando raggiunge uno spessore di 3-5 mm.
- La guarnizione danneggiata causa maggior consumo d'energia, perciò bisogna provvedere a tempo alla sostituzione.
- Il condensatore sullo schienale dell'apparecchio deve essere sempre pulito, senza polvere o depositi causati da vapori di cucina.
- Mancato rispetto delle istruzioni descritte nei capitolati "Posizionamento e Risparmio energia" può causare un maggior consumo d'energia.

⚠ Avvertenze importanti

- Questo apparecchio è conforme ai standard in vigore. L'apparecchio non può essere usato senza sorveglianza dalle persone con ridotte capacità fisiche, movimentali o mentali oppure dalle persone senza esperienza e conoscenza. Lo stesso consiglio vale per l'uso dell'apparecchio dalla parte di persone minorenni.
- Nel caso in cui questo apparecchio sostituisce uno di vecchio tipo con chiusura della porta non apribile dall'interno si deve rendere inservibile la serratura, cerniera, ecc. per evitare che i bambini giocando possano rinchiudersi nell'interno mettendo a repentaglio la loro vita.
- Collegare correttamente l'apparecchio alla rete elettrica (vedi il capitolo Collegamento elettrico).
- Non toccare le superfici raffreddate soprattutto con le mani umide o bagnate perchè la pelle può incollarsi alla superficie.
- Non congelare i contenitori in vetro con liquidi o bevande gassate, come per .es. acqua minerale, spumante, birra, cola ecc. che potrebbero frantumarsi e scoppiare.
- Non mangiare i cibi congelati (pane, frutta, verdura.
- I cibi di odore o colore sospettoso sono pericolosi e quindi si consiglia di gettarli.
- Disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente prima di procedere alla riparazione (sempre eseguita da personale qualificato), pulizia o sostituzione della lampadina.
- Per lo sbrinamento dell'apparecchio non usare mai apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuovere la brina o il ghiaccio con oggetti taglienti. Usare solo gli utensili permessi dal produttore.
- Fare attenzione ai non danneggiare lo schienale dell'apparecchio (il condensatore o il tubo) o le parti del circuito refrigerante nell'interno dell'apparecchio durante il trasporto.
- L'apparecchio contiene il refrigerante ed olio, perciò bisogna eliminare l'apparecchio danneggiato in conformità alle norme vigenti (vedi il capitolo Nostra cura dell'ambiente).
- Nel bordo del corpo congelatore si trova una resistenza che funziona insieme con il compressore ed impedisce che la guarnizione della porta geli e si attacchi al corpo del congelatore.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, può essere sostituito dal produttore o da suo centro di assistenza o da una persona qualificata.
- La targhetta matricola è posta all'interno o sul retro dell'apparecchio.
- **Attenzione!** Le aperture per l'areazione d'apparecchio oppure quelle nel mobile ad incasso devono rimanere libere e pulite.
- **Attenzione!** Durante lo sbrinamento non usate gli oggetti meccanici o altri metodi, tranne quelli che consiglia il produttore.
- **Attenzione!** Durante il collocamento, la pulizia e la rimozione d'apparecchio dovete fare attenzione a non danneggiare le parti di isolamento e il sistema di raffreddamento. Eviterete l'inquinamento ambientale.

- **Attenzione!** All'interno dell'apparecchio non potete usare le apparecchiature elettriche, tranne quelle permesse dal produttore .

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Periodo di conservazione nel caso di interruzione elettrica

Nel caso di un disturbo o interruzione della corrente elettrica non aprire il congelatore! In caso l'interruzione duri più di 16 ore svuotare il congelatore ed utilizzare i cibi o prevenire prima che si sciolgano usando altro apparecchio.

Sostituzione dell'apparecchio

Quando l'apparecchio giunge alla fine del proprio ciclo vita, provvedere allo smaltimento in modo adeguato.
I frigoriferi ed i congelatori contengono refrigerante e componenti d'isolamento che richiedono una degradazione speciale. Perciò, all'eliminazione dell'apparecchio vecchio, rivolgersi alle ditte autorizzate per la raccolta degli apparecchi inutilizzabili oppure consultare l'amministrazione comunale o il commerciante. L'impatto ambientale può essere rilevante nel caso venga danneggiato il tubo sullo schienale.

Installazione e collegamento

Scelta luogo

Posizionare l'apparecchio in luogo asciutto con circolazione regolare. La temperatura d'ambiente permissibile per il funzionamento normale dipende dalla versione (classe) d'apparecchio ed è indicata sulla targhetta. Non posizionare l'apparecchio vicino ai fonti di calore, p.es. una cucina, radiatore, scaldacqua ecc. e non esporlo ai raggi diretti del sole. L'apparecchio deve essere almeno 3 cm distante dalla cucina elettrica o cucina gas e almeno 30 cm distante dalla stufa. Se la distanza è minore, bisogna usare una piastra di isolamento. Per assicurare un raffreddamento soddisfacente del condensatore, l'apparecchio non deve essere posizionato troppo vicino al muro i.e. dietro l'apparecchio deve essere presente un' apertura di circa 200 cm².

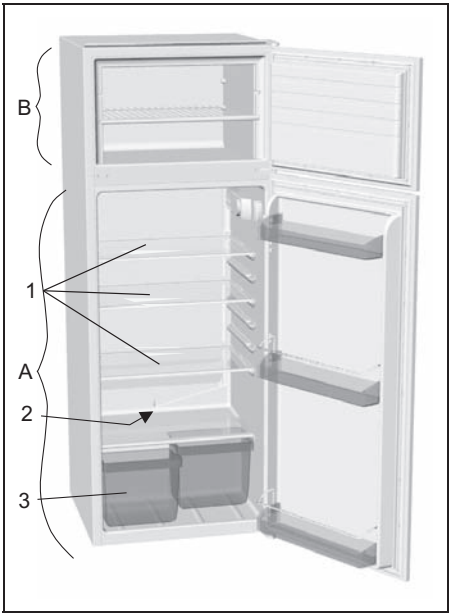
Se l'apparecchio viene installato sotto un pensile, la distanza tra di loro deve essere almeno 5 cm.

Classe	Temperatura d'ambiente
SN (subnormale)	da + 10°C a + 32°C
N (normale)	da + 16°C a + 32°C
ST (subtropicale)	da + 16°C a + 38°C
T (tropicale)	da + 16°C a + 43°C

Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio alla rete tramite il cavo d'alimentazione. La presa deve avere il contatto di terra (la presa di sicurezza). La tensione nominale e la frequenza sono riportate sulla targhetta. Il collegamento alla rete e la messa a terra devono essere eseguiti in conformità alle norme e prescrizioni vigenti. L'apparecchio può sopportare i brevi sbalzi di tensione che non superano -6% o +6%.

Descrizione



Frigorifero (A)
Serve alla conservazione dei cibi freschi per qualche giorno.

Congelatore (B)
Il congelatore serve alla congelazione dei cibi freschi e alla conservazione dei surgelati.

Ripiano (1)
(il numero dipende dal modello)
Il corredo interno dei ripiani valorizza la flessibilità dello spazio e rende razionale il contenimento dei cibi avvalendosi di varie soluzioni estremamente comode. Il ripiano ha un sistema di bloccaggio. Per rimuoverlo dall'apparecchio sollevarlo nella parte posteriore ed estrarlo. I ripiani in cristallo temperato (disponibile solamente in alcuni modelli) sono dotati di distanziatori di plastica. Se volete estrarre il ripiano bisogna prima spostare i distanziatori verso di sé. Potete anche rimuovere i distanziatori ma conservateli per eventuali successivi trasporti.

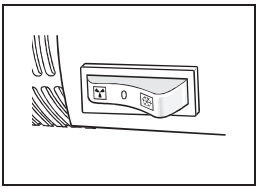
Apertura per scarico acqua di sbrinamento (2)
Sotto la piastra refrigerante che serve al raffreddamento dell'interno frigorifero (montata nella parete posteriore) si trova la scanalatura ed il foro dove si raccoglie l'acqua sbrinata. La scanalatura ed il foro non devono essere tappati (es. con resti dei cibi).
Si consiglia perciò un frequente controllo e pulizia (es. con una cannuccia).

Cassetto frutta e verdura (3)
Il cassetto è posto nella parte inferiore del frigorifero sotto il ripiano in cristallo dove l'umidità è costante e la frutta e verdura conservata rimane fresca.

Il ventilatore
(in dotazione solo in alcuni modelli)
- Il ventilatore aiuta a mantenere la temperatura bene distribuita e diminuisce la condensa sulle suprefici di appoggio. Il ventilatore non funziona con la porta del frigorifero aperta.
- L'accensione del ventilatore si consiglia quando:
  - La temperatura ambiente supera 30°C,
  - Aumenta l'umidità (durante l'estate).
- Accensione/spegnimento ventilatore

accen sione = spegni mento = **0**

Avvertenza: Durante l'uso del ventilatore aumenta il consumo dell'energia elettrica.



Controporta
La controporta è dotata dei balconcini o vaschette che servono alla conservazione del formaggio, burro, uova, yogurt, tubetti, conserve ecc.Mentre il portabottiglie è posizionato nella parte inferiore della controporta.

Illuminazione interna
Aprendo la porta del frigorifero si accende automaticamente la lampada.

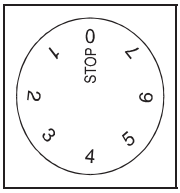
NOTA:
- Gli accessori interni possono variare secondo il modello d'apparecchio.

Regolazione

La manopola, posizionata nella parte destra in alto dell'apparecchio serve alla regolazione della temperatura (girandola dalla posizione **STOP (0)** alla **7** e vice versa).

Scelta temperatura

- Le posizioni pià alte della manopola (verso **7**) significano le temperature più basse (più freddo) in tutte le parti dell'apparecchio. La temperatura nell'interno del frigorifero può scendere anche sotto 0°C. Impostare le posizioni più alte soltanto in cui la temperatura ambiente sia molto alta. Per la temperatura ambiente normale si raccomanda impostare la posizione media della manopola.
- Il cambio della temperatura d'ambiente influisce sulla temperatura nell'apparecchio. Regolare conformemente la manopola termostato.
- Alla posizione **STOP (0)** l'apparecchio non funziona (il sistema refrigerante inoperativo), tuttavia è sotto tensione (aprendo la porta del frigorifero la lampada si accende).
- In caso di ventilatore acceso, consigliamo di impostare nuovamente la temperatura dell'apparecchio (solo per i modelli con il ventilatore inserito).



Uso

Conservazione dei cibi

La qualità della conservazione dei cibi dipende dall'uso corretto dell'apparecchio, dall'imballaggio idoneo dei cibi, dal mantenimento della temperatura adeguata e dalla considerazione dell'igiene dei cibi.

- I cibi conservati in frigorifero devono essere raffreddati alla temperatura ambiente e racchiusi per mantenere i sapori inalterati (posti nei sacchetti di polietilene, in fogli di alluminio, carta cerata ecc. o negli appositi contenitori con coperchio o nelle bottiglie).
- Rimuovere la confezione prima di mettere i cibi nel frigorifero (per es. la confezione dei yogurt).
- Non conservare le sostanze infiammabili o esplosive.
- Le bottiglie ad alto contenuto d'alcol devono essere chiuse bene e stare nella posizione verticale.
- I cibi non devono stare in contatto con la parete posteriore del frigorifero.
- Raffreddare il più possibile i cibi prima di conservarli.
- Conservare i cibi fragili e delicati nei luoghi più freddi dell'apparecchio.
- Si raccomanda di limitare la frequenza d'apertura della porta.
- Impostare il termostato sul valore più alto per ottenere temperature più basse. Eseguire l'impostazione gradualmente ma in modo tale di impedire la congelazione dei cibi. Misurare la temperatura di ogni singolo scomparto con un termometro immerso nel contenitore di vetro riempito di acqua. La lettura della temperatura è affidabile dopo alcune ore di riposo.
- Alcuni solventi organici ed oli eterici contenuti nei limoni o aranci e acido,buttirico provocano i guasti e l'invecchiamento del materiale plastico e delle guarnizioni.
- Un cattivo odore significa la degradazione dei cibi.
- Per eliminare questi odori è consigliabile il lavaggio con l'acqua con l'aggiunta dell'aceto. E' consigliabile anche l'uso dei filtri a carbone dolce per la purificazione e la neutralizzazione degli odori sgradevoli.

Tempo di conservazione cibi nel frigorifero

cibo	periodo di conservazione (N° giorni)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
burro	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
uova	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
carne: frescha in un pezzo	+	+	=											
fresca macinata	+	=												
affumicata	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
pesci	+	=												
marinate	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
radici	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
formaggio	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
dolci	+	+	=	=	=	=								
frutta	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
piatti pronti	+	+	=	=										

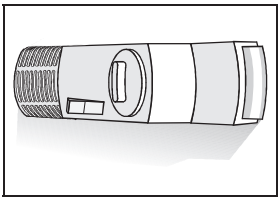
Legenda: + periodo consigliabile di conservazione = periodo possibile di conservazione

Congelazione dei cibi

- Congelare esclusivamente i cibi adeguati che supportano basse temperature. I cibi devono essere freschi e di migliore qualità.
- Usare appositi contenitori e confezionare i cibi in modo regolare.
- Scrivere al pacchetto i dati seguenti: il tipo, la quantità e la data di congelazione dei cibi.
- E' importante, soprattutto, che i cibi siano congelati il più presto possibile. Si consiglia perciò di approntare i pacchetti non troppo grandi e di raffreddare i cibi prima di metterli nel congelatore.
- La quantità dei cibi freschi che può essere introdotta in 24 ore è indicata sulla targhetta. Introdotta una quantità maggiore, la qualità di congelazione diminuisce anche per i cibi già surgelati.

Procedimento di congelazione

- **Per il frigorifero senza l'interruttore per il raffreddamento intensivo:** 24 ore prima di procedere alla congelazione impostare la manopola termostato alla posizione **4-7**. Mettere poi i cibi freschi sulla griglia del congelatore. Circa 24 ore dopo l'introduzione dei cibi freschi ruotare, secondo il bisogno, la manopola termostato alla posizione operativa (vedi il capitolo Scelta temperatura) e spostare i cibi già congelati nelle ceste.
- **Per il modello con l'interruttore per il raffreddamento intensivo:** 24 ore prima di procedere alla congelazione di una quantità elevata di cibi freschi inserire l'interruttore e ruotare la manopola termostato alla posizione **4-7**. Dopo 24 ore introdurre i cibi freschi e dopo altre **24 ore disinserire l'interruttore** e ruotare la manopola termostato nella posizione desiderata (vedi il capitolo Scelta temperatura). L'interruttore è inserito quando la marcatura ❄ **(1)** o la marcatura colorata è visibile e disinserito quando è visibile la marcatura ✳ **(0)** sull'interruttore o la marcatura colorata non è visibile (solo alcuni modelli).



- Per una congelazione successiva ripetere lo stesso procedimento. I cibi freschi non devono toccare i pacchetti già congelati.
- Non bisogna cambiare la posizione della manopola termostato per congelare una quantità minore (fino ad 1 kg) di cibi (vedi il capitolo Scelta temperatura).

Conservazione dei cibi surgelati

Conservare i cibi surgelati in fondo o sul ripiano del congelatore.

Per fare circolare l'aria fredda, non bisogna inserire gli alimenti sopra il limite indicato – vedi disegno (in dotazione solo in alcuni modelli).

Acquisto dei surgelati

Le confezioni dei surgelati portano l'indicazione col periodo e temperatura di conservazione. Alla conservazione e consumo attenersi alle istruzioni del produttore dei surgelati.
All'acquisto assicurarsi che i cibi abbiano la confezione adeguata, dotata dei dati necessari e che i cibi siano conservati nei congelatori alla temperatura almeno -18°C.
Non comprare i surgelati avvolti in brina perchè erano già scongelati più volte. Proteggere i cibi contro la scongelazione. Un aumento di temperatura può diminuire il tempo di conservazione e influire sulla loro qualità.

Tempo approssimativo di conservazione dei surgelati

cibo	periodo di conservazione (N° mesi)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
verdura								+	+	+		
frutta										+	+	+
pane, dolci			+									
latte			+									
piati pronti			+									
carne: di bue										+	+	+
di vitello								+	+	+		
di maiale				+	+	+						
pollame								+	+	+		
selvaggina						+	+	+				
macinata				+								
salsiccia affumicata	+											
pesce: magro			+									
grasso	+											
frattaglie		+										

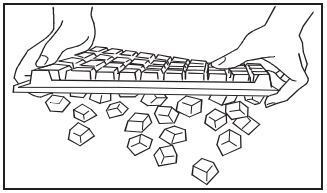
Scongelamento dei surgelati

Consumare il più presto possibile i cibi parzialmente scongelati. Il freddo conserva gli alimenti ma non distrugge i microorganismi attivati dopo lo scongelamento che possono deteriorare i prodotti conservati. Lo scongelamento parziale diminuisce il valore nutritivo degli alimenti soprattutto della frutta, verdura e piatti pronti.

Produzione ghiaccio

(solo alcuni modelli)
Se volete fare il ghiaccio si consiglia di posizionare la manopola termostato nella media posizione. Riempite la bacinella ghiaccio fino a 2/3 con acqua fredda o con un altro liquido adatto al congelamento e inseritela nelle guide bacinella (o posizionatela sopra la piastra refrigerante). Il tempo per la formazione del ghiaccio dipende dalla temperatura ambientale del vano, dall'impostazione del termostato e dalla frequenza di apertura della porta - occorrono 2-6 ore, dipende dal frigorifero (grandezza delle piastre refrigeranti). In caso di apparecchi più piccoli e nel periodo di consumo aumentato, si consiglia di "produrre" una scorta di ghiaccio .

Per far uscire i cubetti dalla bacinella (vedi foto), versare un po' d'acqua corrente fredda sulla stessa e piegarla leggermente.



Manutenzione e pulizia

Sbrinamento automatico del frigorifero

Non è necessario scongelare il frigorifero perchè la brina sulla parete posteriore si sbrina in modo automatico. La brina si forma sulla parete posteriore durante il funzionamento del compressore e si sbrina quando il compressore non funziona. Le goccie scivolano verso il basso e attraverso il foro nella parete posteriore si scolano nella bacinella posizionata sul compressore da dove evaporano.

Sbrinamento manuale dello scomparto di congelazione

Nell'interno del congelatore si forma la brina o il ghiaccio che si deve togliere quando raggiunge uno spessore da 3-5 cm.

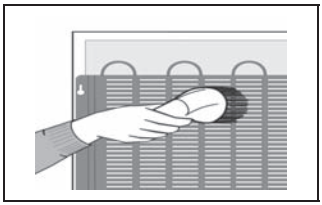
- Qualche ore prima di procedere allo sbrinamento impostare la manopola termostato alla posizione **7** per raffreddare bene i surgelati. Ruotare poi la manpola termostato alla posizione **STOP (0)** e staccare la spina dalla rete elettrica. Poi svuotare i surgelati dal comparto e prottegerli contro la scongelazione.
- Lasciare la porta aperta finchè la brina od il ghiaccio possa essere rimosso senza difficoltà. Usare una raschiabrina per esempio, tuttavia fare attenzione di non danneggiare le superfici interne del congelatore. Rimuovere la brina, i.e. il ghiaccio con il panno prima che si scongeli.
- Non usare i vaporizzatori per lo sbrinamento - possono sciogliere le parti in plastica ed essere dannosi alla salute.

Pulizia dell'apparecchio

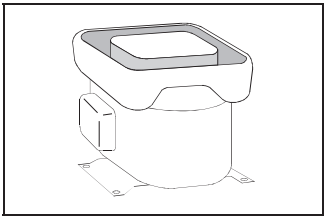
Prima di procedere alla pulizia staccare la spina dalla rete elettrica.
Non usare degli abrasivi per non danneggiare la superficie.

Durante la pulizia fare l'attenzione di eliminare tutte le tracce dei detersivi!

- Pulire **l'esterno** dell'apparecchio con l'acqua e detergente liquido.
- Pulire le superfici laccate con uno strofinaccio morbido e con un detersivo a base d'alcol (per esempio il detersivo per la pulizia dei vetri). Potete usare anche puro alcol (alcool etilico). Non usare i prodotti abrasivi o aggressivi (come detersivi per l'acciaio inox) per la pulizia di parti laccate e di plastica.
- Rimuovere **gli accessori estraibili** dell'interno e pulirli con l'acqua e detergente liquido. Non lavare le parti plastiche nella lavastoviglie.
- Pulire **l'interno** con l'acqua tiepida alla quale viene aggiunto un po' d'aceto.
- Il **condensatore** posto sulla parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulito periodicamente con una spazzola morbida non metallica o con un aspirapolvere.



- Pulire anche la **vaschetta** sopra il compressore (non toglierla).



A pulizia ultimata ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica, rimettetelo in funzionamento e riporre i cibi nell'apparecchio.

Disinserimento dell'apparecchio

Qualora il frigorifero dovesse rimanere fuori uso per lungo tempo posizionare la manopola del termostato a **STOP (0).** L'apparecchio deve essere disinserito dall'alimentazione elettrica, vuotato, sbrinato e pulito. Lasciare la porta socchiusa.

⑦ Eliminazione difetti

Durante il funzionamento regolare dell'apparecchio si possono verificare l'irregolarita del funzionamento. Qui di seguito sono indicati alcuni difetti causati per lo più da un impiego errato che si possono eliminare facilmente.

L'apparecchio non funziona benchè collegato alla rete elettrica

- Controllare se la presa di corrente sia sotto tensione e che l'apparecchio sia inserito (manopola termostato alla posizione di funzionamento).

Il sistema refrigerante funziona in modo continuo per un periodo più lungo

- Apertura porta troppo frequente o porta aperta per un periodo troppo lungo.
- La porta chiusa in modo irregolare (un ostacolo, porta abbassata, guarnizione danneggiata, ...).
- Caricata una quantità troppo grande dei cibi freschi.
- Il raffreddamento del compressore e condensatore non soddisfacente - controllare la circolazione d'aria dietro l'apparecchio e pulire il condensatore.
- Il pulsante per il raffreddamento intenso acceso (vedi capitolo Congelamento alimenti).

Accumulo del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero

E' assicurato lo sbrinamento automatico del frigorifero se l'acqua scorre nella scanalatura e tramite l'apertura nella bacinella che si trova sul compressore. Nel caso che si forma uno strato eccessivo del ghiaccio sulla piastra refrigerante (3-5 mm) sbrinare il frigorifero in modo manuale. Ruotare la manopola termostato alla posizione **STOP (0)** e lasciare aperta la porta del frigorifero. Non sbirinare il ghiaccio con gli apparecchi elettrici (asciugacapelli o simili) e non rimuoverlo con oggetti taglienti. A sbrinamento ultimato ruotare la manopola alla posizione voluta e chiudere la porta del frigorifero. La formazione eccessiva del ghiaccio è la conseguenza:

- della tenuta cattiva della porta (pulire o cambiare la guarnizione sporca o danneggiata).
- della apertura troppo frequente della porta o porta aperta troppo lungo,
- d'introduzione dei cibi caldi nel frigorifero.
- I cibi o il contenitore in contatto con la parete posteriore nell'interno del frigorifero.

Perdita d'acqua dal frigorifero

Ci sono perdite d'acqua dal frigorifero quando il foro di scarico acqua è otturato o quando l'acqua sbrinata non gocciola nella scanalatura prevista per il raccoglimento dell'acqua.

- Pulire il foro otturato con una cannuccia, per esempio.
- Sbrinare lo strato troppo grande del ghiaccio in modo manuale (vedi il capitolo Accumulazione del ghiaccio sulla piastra refrigerante del frigorifero).

La porta si apre con difficoltà

Qualora si voglia aprire la porta dopo averla appera chiusa,è possibile notare che la porta si apre con difficoltà. L'uscita d'aria fredda dall'apparecchio che viene sostituita con l'aria calda d'ambiente, la quale si deve raffreddare, crea una sotto pressione, e ciò causa una resistenza all'apertura. Dopo alcuni minuti (1-3)

la condizione si normalizza e la porta può essere aperta senza difficoltà.

Rumore

Il raffreddamento negli apparecchi frigoriferi e congelatori avviene tramite il sistema refrigerante e compressore il quale genera un certo rumore. Il livello del rumore dipende dalla posizione, dall'impiego regolare e dal tempo d'utilizzo dell'apparecchio.

- **Al funzionamento** del compressore può essere sentito il rumore del liquido e durante il riposo il flusso del refrigerante. Questi suoni sono normali e non influiscono alla vita dell'apparecchio.
- **Alla messa in funzione** il funzionamento del compressore o il flusso del refrigerante può essere più forte, tuttavia non significa la presenza di difetto e non influisce alla vita dell'apparecchio. Il rumore diminuisce col tempo e col funzionamento dell'apparecchio.
- Talvolta si verifica **il rumore straordinario o più forte** nel funzionamento dell'apparecchio che è generalmente la conseguenza del posizionamento inopportuno.
  - L'apparecchio deve essere posizionato su un fondamento stabile e orizzontale.
  - Non deve essere posizionato in contatto con il muro o mobili di cucina.
  - Controllare il posizionamento regolare degli accessori dell'interno del frigorifero. Le bottiglie, i flaconi o altri recipienti contigui possono provocare un acciottolio.

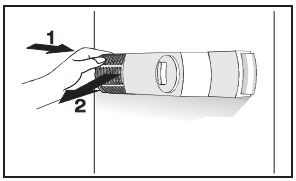
Cambio lampadina d'illuminazione interna

Prima di procedere al cambio della lampadina togliere la spina dalla presa di corrente. Comprimere con le dita il coperchio (nella direzione della freccia 1), per farlo scattar fuori dalla sua posizione. Rimuovere poi il coperchio (nella direzione della freccia 2) e sostituire la lampadina difettosa con una nuova (E14, max. 15 W).

Non gettare la lampadina tra i rifiuti organici.

La lampadina è il materiale di consumo per il quale non diamo la garanzia.

Le lampadine utilizzate in questo apparecchio sono lampade speciali esclusivamente progettate per l'uso negli elettrodomestici. Queste lampadine non sono adatte per l'illuminazione di ambienti della casa.



LA CASA PRODUTTRICE SI RISERVA IL DIRITTO DELLE MODIFICHE NON ALTERANDO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

Réfrigérateur/congélateur FR

Nous vous remercions de votre confiance d'avoir acheté notre appareil.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en l'utilisant.

Le réfrigérateur/congélateur est destiné à l'usage ménager.
La partie inférieure est le réfrigérateur pour tenir les denrées fraîches à la température au-dessus de 0°C.

La partie supérieure est le congélateur permettant la congélation des denrées fraîches et la conservation à long terme des denrées surgelées (jusqu'à un an, ce qui dépend de la nature des denrées).
Le compartiment est repéré avec quatre étoiles

Avant la première mise en service.....12
Notice d'utilisation
Notice d'intégration
Notre soin à l'environnement
Conseils d'économie d'énergie
Conseils importants 13
La durée de conservation au cas de l'interruption de courant
Enlèvement des appareils usagés
Installation et raccordement.....14
Choix de l'endroit
Raccordement au réseau électrique
Description de l'appareil 15
Commande 16
Sélection de la température
Utilisation 16
Conservation des denrées dans le réfrigérateur
Congélation des denrées fraîches
Conservation des produits congelés
Décongélation des denrées congelées
Comment faire des glaçons
Entretien et nettoyage 19
Dégivrage automatique du réfrigérateur
Dégivrage manuel du compartiment de congélation
Nettoyage de l'appareil
Arrêt prolongé
Défauts dans le fonctionnement.....20

Avant la première mise en service

- Avant de brancher l'appareil sur le réseau électrique, il faut le laisser en place environ 2 heures. De cette manière on diminue la possibilité d'un fonctionnement incorrect dû à l'influence du transport sur le système de réfrigération.
- Nettoyez l'appareil, surtout son intérieur (voir le chapitre sur le nettoyage de l'appareil).
- Si les accessoires ne se trouvent pas à leur place, il faut les aménager suivant les instructions données dans le chapitre Description de l'appareil.

Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est destinée au consommateur. Elle décrit l'appareil ainsi que son emploi correct et sûr. Il est possible qu'elle mentionne des fonctions qui ne concernent pas votre appareil, car elle a été rédigée pour de différents types/modèles d'appareils.

Notice d'intégration

Les appareils intégrables sont accompagnés des notices d'intégration et d'installation dans le meuble. Ce travail doit être fait par un technicien et ces notices sont destinées à lui.

Notre soin à l'environnement

- Pour l'emballage de nos produits nous utilisons des matériaux qui peuvent être recyclés, déposés ou détruits.
- Aussi cette notice d'utilisation est imprimée sur le papier recyclable, ou bien sur le papier blanchi sans chlore.
- Lorsque vous cesserez d'employer cet appareil, remettez-le aux organismes habilités pour la collecte des appareils ménagers “usagés” (Voir le chapitre Enlèvement des appareils usagés).

Conseils d'économie d'énergie

- Ne pas ouvrir la porte plus souvent que nécessaire et la refermer rapidement, notamment par temps chaud et humide. Veillez à ce que l'appareil soit ouvert le moins longtemps possible ce qui est surtout important pour les congélateurs armoires.
- De temps en temps vérifier que le réfroidissement de l'appareil soit toujours suffissant (une bonne circulation d'air derrière l'appareil).
- Déplacez la manette du thermostat de la position plus haute à la position plus basse dès que le fonctionnement de l'appareil et les circonstances le permettent.
- Laissez refroidir les aliments à température ambiante avant de les entreposer dans l'appareil.
- Les couches de glace ou de givre augmentent la consommation de l'énergie électrique. Enlevez-les régulièrement dès qu'elles atteignent une épaisseur de 3 à 5 mm.
- Le joint endommagé ou non étanche provoque une plus grande consommation d'énergie, veillez à ce qu'il soit échangé à temps.
- Le condenseur à l'arrière doit être toujours propre.
- Si vous ne respectez pas les consignes figurant dans les chapitres L'emplacement et l'économie d'énergie, vous risquez de provoquer une plus grande consommation d'énergie

⚠ Conseils importants

- Cet appareil est fabriqué en conformité avec toutes les normes de sécurité en vigueur ; il est cependant conseillé que les personnes à capacités physiques ou mentales réduites – ou ne disposant pas d'expérience ou de connaissances suffi santes – utilisent l'appareil sous surveillance. La même recommandation s'applique aux mineurs.
- Si vous gardez votre vieux réfrigérateur/congélateur sans l'utiliser, ayant le système de blocage qui ne peut pas s'ouvrir du côté intérieur (serrure, verrou), rendez ce mécanisme de fermeture inutilisable pour éviter tout risque d'accident avec les enfants.
- Raccorder le congélateur au réseau correctement. Respecter bien le Chapitre sur le Raccordement de l'appareil.
- Une fois le congélateur en marche, ne pas toucher les surfaces froides, surtout avec des mains moites ou humides, car la peau risquerait de coller à ces parois extrêmement froides.
- Ne pas congeler les boissons en bouteilles, en particulier les boissons mousseuses (eau minérale, vin mousseux, bière, cola, etc.), car la bouteille risque d'éclater.
- Ne mangez pas les aliments congelés (pain, fruits, légumes), vous risquez d'attraper des "brûlures" dues au froid.
- Si vous trouvez l'odeur ou la couleur d'un aliment anormale ou douteuse, il faut le jeter, car il peut être dangereux à la consommation.
- Débrancher obligatoirement l'appareil avant d'effectuer un dépannage (nous recommandons de faire réaliser tout entretien ou dépannage par une personne qualifiée), avant tout nettoyage et avant le changement de la lampe.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques (sèche-cheveux, etc.) ou d'instruments pointus pour dégivrer l'appareil, mais des produits conseillés par le fabricant.
- Dans le souci de préserver l'environnement, veiller à ne pas endommager l'arrière de l'appareil (le condenseur) ou les parties de réfrigération à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil contient du liquide frigorifique et de l'huile, c'est pourquoi il faut faire enlever votre ancien appareil suivant les consignes pour protéger l'environnement (Voir le chapitre Notre souci pour préserver l'environnement).
- Un élément chauffant est encassé dans le bord du corps du congélateur. Il fonctionne simultanément avec le compresseur et empêche le joint de la porte de s'attacher par le gel sur le corps du congélateur.
- Si le câble de raddordement est endommagé, il doit être remplacé par un expert du fabricant ou du service après/vente pour éviter le danger.

- La plaque signalétique se trouve soit au dos soit à l'intérieur de l'appareil.
- **Recommandations importantes**
  - Les ouvertures d'aération de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré doivent rester propres et ne pas être obstruées.
  - N'utilisez aucun instrument pour dégivrer l'appareil, exceptés ceux recommandés par le constructeur.
  - Pour éviter toute pollution pendant l'installation, le nettoyage, ou la mise au rebut, veillez à ne pas endommager le condenseur, les matériaux isolants ou les tuyaux contenant du fl uide frigorigène à l'arrière de l'appareil.
  - N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, à l'exception de ceux recommandés explicitement par le fabriquant.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recycla ge du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec lebureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

La durée de conservation au cas de l'interruption de courant

Éviter d'ouvrir le congélateur en cas d'un défaut ou coupure de l'énergie électrique. Si l'interruption dure plus de 16 heures, les denrées congelées doivent être consommées ou déplacées à un autre appareil.

Enlèvement des appareils usagés

- Remettez les appareils usagés au service autorisé de ramassage. Si celui-ci a un système de blocage (serrure, verrou),rendezce mécanisme de fermeture inutilisable pouréviter tout risque d'accident avec les enfants.
- Les appareils de réfrigération et de congélation contiennent du liquide de réfrigération et les matériaux d'isolation qui doivent être traités par les services agréés. Pour les faire enlever faites appel à ces services ou demandez conseil à votre vendeur. Veiller à ne pas endommager le tuyau à l'arrière de l'appareil.

Installation et raccordement

Choix de l'endroit

Placez l'appareil dans un local sec et régulièrement ventilé. La température ambiante permise pour le fonctionnement normal de l'appareil est conditionnée par l'exécution (la classe) de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Évitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur, comme par exemple cuisinière, radiateur, chauffe-eau ou de l'exposer directement aux rayons du soleil. Evitez de placer l'appareil près d'une source de chaleur, au moins 3 cm d'une cuisinière électrique ou à gaz et au moins 30 cm d'un poêle à fioul ou à charbon. Si la distance est inférieure aux distances conseillées, utilisez une plaque d'isolation. Il faut qu'il y ait une ouverture derrière l'appareil d'environ 200 cm² et le placard au-dessus de l'appareil doit être éloigné d'au moins 5 cm, cequi permet une aération satisfaisante du condenseur.

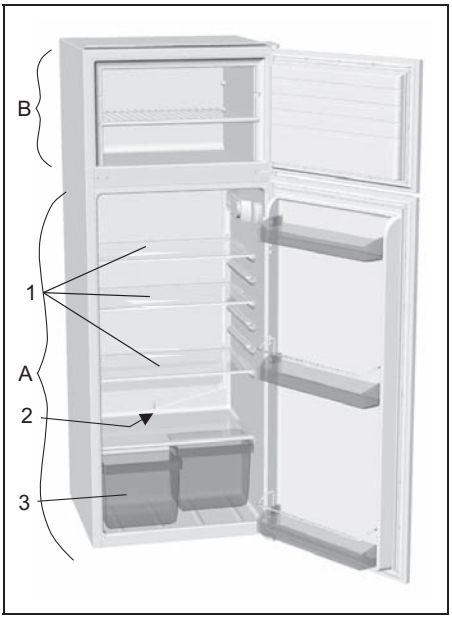
Classe	Température ambiante
SN (subnormale)	de + 10°C à + 32°C
N (normale)	de + 16°C à + 32°C
ST (subtropical)	de + 16°C à + 38°C
T (tropical)	de + 16°C à + 43°C

Raccordement au réseau électrique

Reliez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise murale doit être dotée d'une mise à la terre. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Le système

de mise à la terre de l'installation électrique et le raccordement de l'appareil doivent être réalisés conformément aux normes électriques en vigueur. L'appareil peut tolérer les écarts de tension de courte durée, mais au maximum de -6 à +6%.

Description de l'appareil



Réfrigérateur (A)
Dans le réfrigérateur vous entreposez les denrées fraîches pendant quelques jours.

Congélateur (B)
Dans le congélateur vous congelez les denreées fraîches et conservez les denrées surgelées.

Clayette (1)
(le nombre de clayetttes dépend du modèle choisi)
La clayette multi-réglable permet de ranger les denrées à votre convenance. Elle est protegée contre la chute. Pour enlever la clayette il faut la relever un peu à l'arrière et tirer dehors. Les clayettes en verre (seuls certains modèles en sont équipés) sont protégées par des entretoises en plastique. Si vous voulez retirer la clayette, vous devez d'abord tirer les deux entretoises vers vous. Vous pouvez aussi enlever les entretoises, mais nous vous conseillons de les mettre de côté pour les transports éventuels ultérieurs.
Tenir les denrées vite périssables sur la partie arrière des clayettes où il est le plus froid.

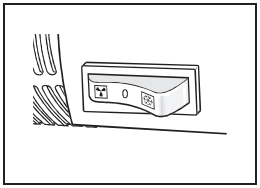
Orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage (2)
Sous la plaque réfrigérante (encassée dans la paroi arrière de la cuve) qui réfroidit la cuve du réfrigérateur, il y a une rainure avec l'orifice pour conduire l'eau de dégivrage vers l'extérieur.
La rainure et l'orifice d'écoulement ne doivent pas être bouchés (par exemple avec les restes alimentaires) et il faut les contrôler et nettoyer de temps en temps si nécessaire (par ex.: avec une paille plastique).

Bac à fruits et à légumes (3)
Le bac se trouve en dessous du couvercle en verre qui assure l'humidité constante et évite le dessèchement des fruits et légumes.

Ventilateur
(uniquement sur certains modèles)
- Le ventilateur contribue à la répartition plus homogène du froid et réduit la formation de buée sur les clayettes.
- Le ventilateur ne fonctionne pas quand la porte du réfrigérateur est ouverte.
- Nous conseillons la mise en marche du ventilateur :
  - en cas de hausse de la température ambiante dans la pièce (au-dessus de 30°C),
  - en cas d'augmentation de l'humidité de l'air (en été).
- Mise en marche/arrêt du ventilateur

Marche= Arrêt= **0**

Attention : Lorsque le ventilateur est en marche, la consommation d'électricité augmente.



Contre-porte du réfrigérateur
La contre-porte du réfrigérateur est équipée des balconnets ou boîtes, destinés à la conservation du fromage, du beurrre, des oeufs, du yaourt et d'autres petits paquets, tubes et conserves.

La partie inférieure de la contre-porte est prévue pour les bouteilles.

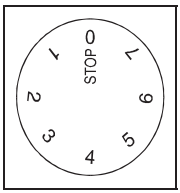
Éclairage intérieur du réfrigérateur
La lampe s'allume à l'ouverture de la porte (le thermostant étant à n'importe quelle position).
REMARQUE:
- Les accessoires dans la cuve sont variables selon le modèle de l'appareil.
- Pour completer les accessoires à votre convenance vous pouvez acheter aussi les boîtes-épices, les porte-tubes accrochables et clayettes aux services après-vente contractuels.

Commande

Le fonctionnement de l'appareil est commandé par le thermostat placé dans la cuve du réfrigérateur (tournable du repère **STOP (0)** à **7** et en arrière).

Sélection de la température

- Les positions élevées sur la manette (vers **7**) signifient les temperatures plus basses (plus froides) dans toutes les parties de l'appareil. La température à l'intérieur du réfrigérateur peut descendre même au dessous de 0°C. N'utiliser les positions élevées que dans les cas oà les températures de réfrigération plus basses sont désirées et recommandées. A la température ambiante normale nous recommandans le réglage moyen du thermostat.
- La température intérieure dépend du changement de la température ambiante. Régler la manette du thermostat conformément.
- A la position **STOP (0)** l'appareil n'est pas mis en service (le système de réfrigération est en arrêt), mais il est quand même sous tension (la lampe s'allume en ouvrant la porte du réfrigérateur).
- Quand le ventilateur fonctionne (uniquement pour les modèles avec ventilateur intégré), il est conseillé de modifier le réglage du thermostat.



Utilisation

Conservation des denrées dans le réfrigérateur

Une utilisation appropriée de l'appareil, l'emballage des aliments, le réglage correct et le respect des règles d'hygiène sont décisifs pour la qualité de conservation des aliments.
- Les denrées à conserver dans le réfrigérateur doivent être fraîches, réfroidies à la température ambiante et de meilleure qualité. Elles doivent être emballées dans des récipients fermés pour qu'elles ne s'impregnent ni dégagent d'odeur et d'humidité. Veillez à ce qu'elles soient toujours bien emballées (dans un sachet plastique ou dans une feuille en aluminium, dans le papier ciré) ou fermées dans des bouteilles ou récipients couverts.

- Retirez les emballages du commerce avant de placer les aliments dans le réfrigérateur (emballages des packs de yaourt...).
- Dans le réfrigérateur ne conservez pas de matières inflammables, vaporables ou explosibles.
- Des bouteilles avec une teneur importante en alcool doivent être fermées hermétiquement et posées dans une position verticale.
- Les denrées ne doivent pas toucher la dernière paroi de la cuve du réfrigératuer.
- Attendre le complet refroidissement des préparations avant de les stocker.
- Stocker les aliments les plus fragiles et délicates dans la zone la plus froide de l'appareil.
- Limiter le nombre d'ouvertures de la porte.
- Positionner le réglage du thermostat de façon à obtenir une température plus basse. Ce réglage doit se faire progressivement afin de ne pas provoquer le gel des denrées. La mesure de la température d'une zone peut se faire au moyen d'un thermomètre placé dans un récipient rempli d'eau. La lecture de la température doit être faite après quelques heures de stabilisation de l' ensemble.
- Quelques solutions organiques, les essences dans la peau des citrons et oranges, l'acide dans le beurre et similaires peuvent causer des endommagements et un vieillissement anticipé des matières en plastique et du joint si ceux-ci sont exposés longtemps à leurs effets.
- Une odeur désagréable dans le réfrigérateur signifie que la cuve n'est pas propre ou qu'un aliment se gâte. Pour éviter l'odeur, laver l'interieur avec l'eau additionnée d'un peu de vinaigre. Nous recommandons aussi d'utiliser les filtres à charbon actif qui purifient l'air ou neutralisent les odeurs.
- Si vous laissez votre maison pour un temps prolongé, enlevez les denrées périssables de votre réfrigérateur.

Temps de conservation des denrées dans le réfrigérateur

Denrée	Temps de conservation (en jours)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Beurre	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Oeufs	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Viande: fraîche en morceau	+	+	=											
hachée	+	=												
fumée	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Poissons	+	=												
Marinades	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carottes	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Fromage	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Desserts	+	+	=	=	=	=								
Fruits	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Plats coisinés	+	+	=	=										

Légende: + le temps recommandé de conservatiio = le temps possible de conservation

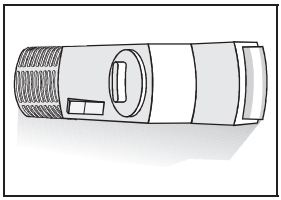
Congélation des denrées fraîches

- Ne congelez dans le congélateur que les denrées qui sont convenables pour un tel traitement et qui supportent bien de basses températures. Veillez à ce que les denrées soient fraîches et d'une meilleure qualité.
- Choisissez un emballage correspondant et emballez les denrées d'une manière appropriée:
  - l'emballage doit être étanche à l'air et à l'humidité pour empêcher le déssechement et la déperdition des vitamins.
  - les feuilles et les sacs doivent être souples pour se mouler bien à la forme des portions.
- Marquez les portions emballées en donnant la date, la quantité et la nature de la denrée.
- Avant toute chose il est important que les denrées congelent au plus vite possible. Pour cette raison les portions ne doivent pas être trop encombrantes. Il est

recommandable de les prérefroidir avant de les mettre à congélation.
- La quantité de denrées fraîches que vous congélez en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique. Si leur quantité est plus grande, la qualité de congélation est détériorée ainsi que la qualité des denrées déjà congélées.

Procédé de congélation

- **Au modèle sans interrupteur de la surgélation intensive** 24 heures avant la congélation tournez le bouton du thermostat dans la position **4-7**. Après ce temps-là introduisez les denrées fraiches sur la plaque réfrigérante. Environ 24 heures après la mise des denrées fraiches, tournez le bouton du thermostat à la température de service (Tenez compte du chapitre Sélection de la température) et déplacez les denrées surgélées dans le panier à conservation.
- **Au modèle avec l'interrupteur de la surgelation intensive** mettez cet interrupteur en marche 24 heures avant la mise des denrées fraiches et tournez le bouton du thermostat à la position **4-7**. Après ce temps-là introduisez les denrées fraiches sur la plaque réfrigérante. Environ 24 heures après la mise des denrées fraiches, **mettez l'interrupteur** en arrêt et tournez le bouton du thermostat à la température de service (Tenez compte du chapitre Sélection de la température). L'appareil est sous tension quand l'interrupteur est sur le repère ❄ (**I**) ou que la zone en couleur est visible. Il est hors tension quand l'interrupteur est sur le repère ✳ (**0**) ou que la zone en couleur n'est pas visible (quelques modèles seulement).



- Repétez le procédé de congélation pour congéler plus tard une nouvelle quantité de denrées fraiches. Des denrées fraiches ne doivent jamais toucher celles qui sont déjà congélées en paquets.
- Pour congéler de petites quantités (à 1 kg) il ne faut pas changer la position du bouton du thermostat (voir le chapitre Sélection de la température).

Conservation des produits congelés

Les produits congelés sont conservés au fond ou sur la clayette en fil du congélateur.

Pour assurer la circulation indispensable de l'air froid, évitez de ranger les aliments au-dessus du niveau indiqué par un trait sur l'illustration ci-contre (uniquement sur certains modèles).

Denrées surgelées industriellement

L'emballage des produits surgelés industriellement contient l'étiquette donnant la durée et la température de conservation. Respectez les instructions données pour la conservation et l'utilisation par le fabricant. Choisissez seulement les produits surgelés qui sont emballés d'une manière appropriée, équippés de toutes les données sur l'emballage et conservés dans un appareil ayant la température intérieure de -18°C au moins. N'achetez pas de produits entourés du givre, parce qu'ils se sont déjà maintes fois mis à décongeler. Protégez les denrées contre la décongélation, parce que l'augmentation de la température raccourcit le temps de conservation des denrées surgelées et détériore leur qualité.

Décongélation des denrées congelées

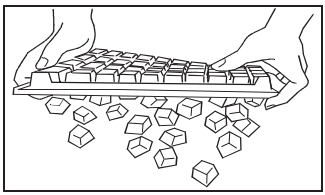
- Utilisez les denrées décongelées le plus vite possible. Les denrées sont d'ailleurs conservées par le froid, mais les micro-organismes ne sont pas détruits et après la décongélation ils deviennent vite actifs pour gâter les produits.
- Une décongélation partielle réduit la valeur nutritive des denrées, particulièrement des fruits et des légumes, ainsi que des plats cuisinés.

Temps approximatif de conservation des denrées congelées

Denrée	Temps de conservation (en mois)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Légumes								+	+	+		
Fruits										+	+	+
Pains, pâtisserie			+									
Lait			+									
Plats cuisinés			+									
Viande: boeuf										+	+	+
veau								+	+	+		
porc				+	+	+						
volaille								+	+	+		
gibier						+	+	+				
viande hachée				+								
Saucissons fumés	+											
Poissons: maigres			+									
grasses	+											
Tripes		+										

Comment faire des glaçons

(sur certains modèles uniquement)
Il est recommandé de placer le bouton du thermostat sur la position moyene pour fabriquer des glaçons. Remplissez jusqu'aux 2/3 le moule à glaçons avec l'eau froide ou un autre liquide pouvant être congelé et placez le moule à cet effet (ou posez-le sur la plaque réfrigérante). La durée de fabrication des glaçons dépend de la température ambiante, du réglage du thermostat et de la fréquence d'ouverture de la porte. Elle varie de 2 à 6 heures, suivant le type de réfrigérateur (grandeur des plaques réfrigérantes). Il est conseillé d'avoir des cubes de glace en réserve si le réfrigérateur est petit et également en période de grande consommation de glaçons (les cubes de glace peuvent être conservés dans un moule supplémentaire fermé). Pour faire tomber les cubes de glace, tournez le moule à glaçons, faites couler un peu d'eau froide sur le fond et pliez légèrement le moule (faites-le bomber).



Entretien et nettoyage

Dégivrage automatique du réfrigérateur

Il n'est pas nécessaire de dégivrer le réfrigérateur car le givre sur la paroi arrière de réfrigération se dégivre automatiquement. Le givre s'amasse sur la plaque de réfrigération pendant le fonctionnement du compresseur. A chaque arrêt du compresseur le givre fond et l'eau s'écoule par l'orifice dans la paroi arrière vers l'extérieur de l'appareil. Elle est recueillie dans le récipient situé au-dessus du compresseur oà elle s'évapore.

Dégivrage manuel du compartiment de congélation

A l'intérieur du congélateur,les parois deviennent couvertes d'une couche de givre. Quand la couche atteint 3 à 5 mm d'épaisseur, vous devez la dégivrer.

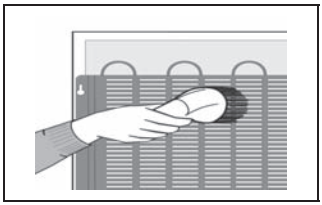
- Quelques heures avant le dégivrage placez la manette du thermostat sur **7** pour bien réfroidir les denrées. Tournez ensuite la manette sur **STOP (0)** et débranchez l'appareil. Videz l'intérieur et veillez à ce que les denrées ne soient pas décongelées.

- Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que la couche de givre puisse s'enlever facilement. Pour le faire, vous pouvez vous servir du grattoir en plastique. Veillez à ce que les surfaces à l'intérieur du congélateru ne soient pas endommagées. Nettoyez le givre ou la glace du congélateur à l'aide d'un chiffon.
- Pour le dégivrage ne pas utiliser les bombes aérosol, car elles peuvent endommager les parties plastiques ou nuire à la santé.

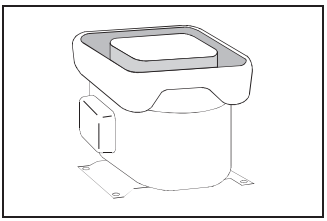
Nettoyage de l'appareil

Avant le nettoyage, veillez à ce que l'appareil soit débranché!
N'utilisez pas de détergents abrasifs ou agressifs. Vous pourriez endommager votre appareil. Veillez à éliminer toutes traces des détergents utilisés lors du nettoyage.

- Nettoyez les **parois extérieures** à l'eau peu savonneuse. Le superfici laccate pulire con un strofinaccio morbido e con un detersivo a base d'alcol (per esempio il detersivo per la pulizia dei vetri). Potete usare anche puro alcol (alcool etilico). Non usare i prodotti abrasivi o aggresivi (come detersivi per l'acciaio inox) per la pulizia di parti laccate e di plastica.
- Enlevez les **accessoires** amovibles de l'appareil et lavez-les à l'eau peu savonneuse. Les pièces en matière plastique ne sont pas convenables pour le lavage en lave-vaisselle.
- Lavez **l'intérieur vide** à l'eau tiède additionnée d'un peu de vinaigre.
- De temps en temps, enlevez la poussière qui se forme sur le **condenseur** placé à l'arrière du congélateur. Pour ce nettoyage servez-vous d'une brosse douce non métalique ou d'un aspirateur.



- Nettoyez aussi le **bac** au-dessus du compresseur (mais ne l'enlevez pas).



Rebranchez l'appareil quand il est bien dégivré et nettoyé et mettez-le en service. Remettez les denrées en place.

Arrêt prolongé

Si vous ne voulez pas employer l'appareil pendant quelque temps, placez la manette du thermostat sur **STOP (0)**. Il est recommandé de le vider, débrancher, dégivrer et nettoyer. Laissez la porte entr'ouverte.

⑦ Défauts dans le fonctionnement

Pendant le service de l'appareil, les perturbations de service peuvent apparaitre. Nous donnons quelques exemples qui sont les plus fréquents et lequels vous pouvez éliminer par vous-mêmes.

Appareil ne veut pas démarrer après le branchement au réseau électrique

- Vérifier si la prise de courant est sous tension et si l'appareil est mis en marche(la manette du thermostat étant en position du service).

Unité hermetique fonctionne déjà longtemps sans interruption

- La porte a été ouverte trop souvent.
- La porte mal fermée (il se peut qu'un objet se trouve entre la porte et la cuve, une porte bâillée, un joint endommagé..).
- Une quantité trop grande est mise en conservation.
- Si le compresseur et le condenseur ne réfroidisssent pas suffisamment, vérifiez la circulation d'air derrière l'appareil et nettoyez le condenseur.

- Interrupteur pour la congélation rapide enclenché (voir le chapitre Congélation des denrées fraîches).

Givrage de la paroi arrière dans la cuve du réfrigérateur

Le dégivrage normal automatique du réfrigérateur est assuré aussi longtemps que l'eau s'écoule vers l'extérieur par l'orifice dans le récipient au-dessus du compresseur.
Dans le cas oà la couche du givre excède 3-5 cm d'épaisseur sur la plaque de réfrigération, vous devez procéder au dégivrage manuel.
Placez la manette du thermostat sur la position **STOP (0)** et laissez la porte du réfrigérateur ouverte. Ne pas fondre le givre à l'aide des appareils électriques (sèche-cheveux etc) et ne pas l'enlever à l'aide des outils pointus.
Après le dégivrage placez la manette sur la position correspondante et fermez la porte du réfrigérateur.
Le givrage excessif est le résultat

- de mauvaise étanchéité de la porte (si le joint est sale ou endommagé, vous devez le nettoyer ou remplacer),
- de l'ouverture trop fréquente ou trop longue de la porte,
- de l'introduction des mets chauds dans le réfrigérateur.
- les mets ou la vaisselle touchent la paroi arrière de la cuve du réfrigérateur.

L'eau s'écoulant du réfrigérateur

L'eau s'écoule du réfrigérateur, si l'orifice de vidange est bouchée et l'eau ne s'écoule pas dans la gouttière.

- Nettoyez l'orifice bouchée, par exemple avec la paille en plastique.
- Dégivrez la couche de givre trop épaisse manuellement (voir le chapitre Givrage de la paroi arrière de la cuve du réfrigérateur.

Porte difficile à ouvrir

Si vous voulez reouvrir la porte qui vient d'être fermée, il se peut que vous le pouvez faire difficilement. A savoir, en ouvrant la porte un peu d'air froid échappe de la cuve, mais il est remplacé par l'air chaud ambient. Pendant le réfroidissement de cet air ambient, une sous-pression se forme ce qui fait la porte difficile à ouvrir. Après quelque temps (1-3 minutes) l'état devient normal et vous pouvez ouvrir la porte sans problèmes.

Bruit

La réfrigération dans les appareils est faite possible par le système de réfrigération avec le compresseur, ce qui cause aussi un certain bruit. L'intensité du bruit dépend de l'emplacement, de l'utilisation correcte et de l'âge de l'appareil.

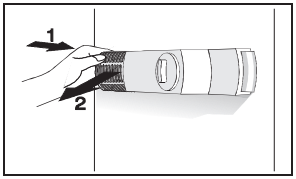
- **Pendant le fonctionnement** du compresseur on peut entendre le bruit de liquide et pendant son arrêt le bruit de décantage du réfrigérant. C'est normal et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil.
- **Après le démarrage** de l'appareil, le fonctionnement du compresseur et le décantage du réfrigérant sont un peu plus bruyants. Ce n'est pas un défaut et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil. Avec le temps, l'intensité de ces bruits devient diminuée.
- Quelquefois on peut entendre pendant le fonctionnement de l'appareil aussi des **bruits anormaux ou intensifs** qui sont extraordinaires et qui sont le plus souvent produits par l'emplacement incorrect de l'appareil.
  - L'appareil doit être stable sur un sol plat et solide.
  - Il ne doit pas toucher une paroi ou des éléments adjacents.
  - Vérifier si l'aménagement à l'intérieur de l'appareil est mis en ordre, ou bien si les boîtes de conserve, bouteilles ou d'autres récipients ne s'entrechoquent, parce qu'ils se touchent.

Changement de la lampe

Si vous changez la lampe vous devez d'abord débrancher l'appareil. Pour enlever le couvercle de la lampe, serrez-le avec les doigts par derrière (dans le sens de la fléche 1) pour qu'il sortisse de sa position. Otez-le ensuite (dans le sens de la fléche 2) et remplacez la lampe par une nouvelle (ayant le culot E 14, puissance maximum de 15 W).
Ne jetez pas la lampe brûlée parmi les déchèts organiques.

La lampe est un article de consommation c'est pourquoi notre garantie ne la couvre pas.

Les lampes utilisées sur cet appareil sont des ampoules spéciales prévues exclusivement pour l'électroménager. Elles ne conviennent pas à l'éclairage d'une pièce.



NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS UNE INFLUENCE SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

Frigorífico con congelador ES

Le agradecemos su confianza en nuestra firma que ha demonstrado con la compra de este aparato. Le deseamos mucho gusto con él.

El frigorífico con congelador está destinado para el uso doméstico.
En la parte inferior se encuentra el frigorífico, en el que puede Ud. conservar los alimentos frescos a la temperatura superior a 0°C.

La parte superior es el congelador, destinado para la congelación de alimentos frescos y conservación larga de alimentos congelados (hasta un año, dependiendo del tipo de alimentos).
El compartimento está marcado con cuatro estrellas.

Antes de primera puesta en marcha.. 23
Libro de instrucciones
Instrucciones para empotrar
Nuestro cuidado por el medio ambiente
Ahorro de energía
Notas importantes..... 24
Tiempo de conservación en el caso de corte de corriente
Retirada de aparatos usados
Instalación y conexión del aparato 25
Selección del lugar
Conexión a la red eléctrica
Descripción del aparato 26
Manejo del aparato 27
Selección de temperatura
Utilización del aparato.....27
Conservación de los alimentos en el frigorífico
Congelación de los alimentos frescos
Conservación de alimentos ya congelados
Preparación del hielo
Mantenimiento y limpieza 30
Descongelación automática del frigorífico
Descongelación manual del congelador
Limpieza del aparato
Parada del aparato
Eliminación de los defectos en funcionamiento.....31

Antes de primera puesta en marcha

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, dejarlo en reposo aproximadamente 2 horas. De este modo se reduce la posibilidad de la operación incorrecta, debido a la influencia del transporte sobre el sistema de enfriamiento.
- Limpiar el aparato muy bien, especialmente su interior (Véase el capítulo Mantenimiento y limpieza).
- Si los accesorios interiores no están en su lugar, colóquelos según mostrado en el capítulo Descripción del aparato.

Libro de instrucciones

El libro de instrucciones está destinado para el usario, describiendo el aparato y su uso correcto y seguro. Este libro de instrucciones sirve para diferentes tipos/modelos de aparatos, así que pueda incluir también las funciones y equipo que su aparato no tiene.

Instrucciones para empotrar

Los aparatos integrables van equipados con las instrucciones para empotrar el aparato en un mueble de cocina. Están intentadas para una persona calificada.

Nuestro cuidado por el medio ambiente

- Para el embalaje de nuestros productos utilizamos materiales que pueden reciclarse, depositarse en un vertedero o destruirse.
- Para los libros de instrucciones empleamos el papel reciclado o papel blanqueado sin cloro.
- Si desea deshacerse del aparato, entréguelo a los organismos habilitados para la recogida de electrodomésticos "usados" (Ver capítulo Retirada de aparatos usados).

Ahorro de energía

- No abra la puerta más de lo necesario y ciérrela rápidamente, sobre todo si hace calor y hay humedad. Procure que el aparato esté abierto el menor tiempo posible; esto es especialmente importante para los congeladores verticales.
- Procura de vez en cuando si el aparato enfrie correctamente (una libre circulación de aire en la parte trasera del aparato).
- Gira el botón del termostato desde la posición alta a la posición baja, siempre cuando lo permiten el uso del aparato y las circumstancias.
- Deje enfriar los alimentos a temperatura ambiente antes de introducirlos en el frigorífico.
- La capa de escarcha e hielo aumenta el consumo de energía eléctrica y debe Ud. quitarla siempre cuando ésta alcanza el espesor de 3-5 mm.
- Si las juntas están deterioradas o no cierran de forma hermética se producirá un mayor consumo de energía; procure cambiarlas a tiempo.
- El condensador de la parte posterior debe estar siempre limpio.
- Respete las indicaciones que figuran en los capítulos "Ubicación y ahorro de energía" para no producir un mayor consumo de energía.

⚠ Notas importantes

- En la fabricación de este aparato se han respetado todas las normas de seguridad pertinentes, sin embargo recomendamos que no utilicen el aparato sin la debida supervisión aquellas personas con capacidades físicas, motoras o mentales disminuidas o las que tengan poca experiencia y escasos conocimientos en la materia. La misma recomendación es aplicable a los menores.
- Si el aparato nuevo reemplazó el aparato viejo, no más empleado, teniendo la cerradura de golpe o pestillo que no se puede abrir desde la parte interior, hay que destruir la cerradura. De este modo disminuirá el peligro de la posible sofocación de los niños.
- Conectar el aparato correctamente a la red eléctrica (Véase el capítulo "Conexión a la red eléctrica).
- Durante la operación del aparato no tocar las superficies de enfriamiento con manos húmedos o mojados porque la piel pueda adherir a estas superficies muy frías.
- No guardar en el aparato bebidas embotelladas, especialmente bebidas gaseosas, como por ejemplo agua mineral, cerveza, cola, vino espumoso, etc. porque al congelar, el líquido se extiende y el vidrio pueda romperse.
- No comer las comidas congeladas (el pan, la fruta, la verdura) porque pueda obtener quemaduras del frío.
- Si el olor y color del alimento son dudusos, tirarlo porque puede ser peligroso de consumir.
- No utilice aparatos eléctricos (secadores de pelo, etc.) o instrumentos punzantes para descongelar el aparato, sino solamente los productos recomendados por el fabricante.
- Para proteger el medio ambiente, procure no dañar la parte posterior del aparato (el condensador) o las partes de refrigeración del interior del aparato.
- El aparato contiene líquido frigorífico y aceite; por ello es necesario deshacerse del aparato antiguo de acuerdo con las siguientes normas de protección del medio ambiente (Ver capítulo "Nuestra preocupación: proteger el medio ambiente").
- No descongelar el aparato con los aparatos eléctricos (secador de pielo, etc.) y no quitar la escarcha con los elementos cortantes.
- En el borde de la caja del congelador está incorporado un elemento de calefacción, impidiendo que la junta de la puerta se adhiera a la caja del congelador.
- Si el hilo de contacto ésta dañado, debe cambiarlo el productor, su servicio técnico o un experto para evitar el peligro.
- La placa de características está en el interior o en la parte trasera del aparato.
- **Advertencia:** Procure mantener siempre limpias y no obstruidas las ranuras de ventilación del aparato y los elementos integrados.

- **Advertencia:** No utilice accesorios mecánicos cuando descongele el frigoríf ico, salvo los recomendados específi camente por el fabricante.
- **Advertencia:** Para evitar la contaminación, procure no dañar los tubos de aislamiento ni de refrigeración de la pared trasera durante la instalación, la limpieza y la colocación del aparato.
- **Advertencia:** No utilice dispositivos eléctricos dentro del frigoríf ico, salvo los recomendados específi camente por el fabricante.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Tiempo de conservación en el caso de corte de corriente

En el caso de avería o el corte de corriente, no abra el congelador. Si el corte de corriente dura más de 16 horas, vacíe el congelador y consume los alimentos o procure que queden congelados (coloque los alimentos en otro aparato, por ejemplo).

Retirada de aparatos usados

- Entregue los aparatos usados al servicio autorizado de recogida. Si éste cuenta con un sistema de bloqueo (cerradura, cerrojo), inutilice este mecanismo de cierre para evitar cualquier posible accidente de los niños.
- Los frigoríficos y congeladores contienen líquido de refrigeración y materiales aislantes que deben ser tratados por los servicios correspondientes. Para su retirada, póngase en contacto con estos servicios o pida consejo a su distribuidor. Procure no dañar el tubo de la parte posterior del aparato.

Instalación y conexión del aparato

Selección del lugar

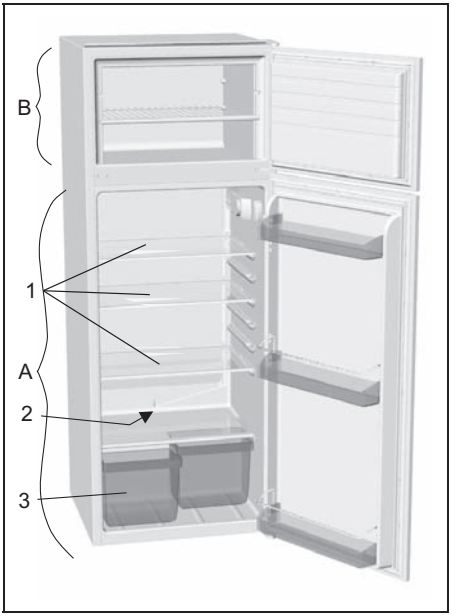
Instale el aparato en un lugar seco y regularmente aerado. La temperatura del ambiente permitida depende del tipo (clase) del aparato, lo que esta especificado en la tabla de inscripción del aparato.
Si el aparato está colocado en un lugar con la temperatura inferior a +16°C por largo tiempo, el frigorífico funcionará normalmente, pero la temperatura en el congelador sobrepasará la temperatura permitida, cortando el tiempo de conservación de los alimentos congelados.
Evite colocar el aparato cerca de cocinas, radiadores, calantadores de agua o cualquier otra fuente de calor y no exponga el aparato a la luz directa del sol. No sitúe el aparato cerca de una fuente de calor; éste deberá situarse a 3 cm como mínimo de cocinas eléctricas o de gas y a 30 cm como mínimo de estufas de gasóleo o carbón. Si la distancia es inferior a la aconsejada, utilice una placa aislante.
Es necesario dejar una zona de ventilación de unos 200 cm² detrás del aparato. El módulo de cocina en que se instale el aparato deberá tener una altura de al menos 5 cm por encima del aparato para permitir una ventilación satisfactoria del condensador.

Clase	Temperatura del ambiente
SN (subnormal)	de + 10°C a + 32°C
N (normal)	de + 16°C a + 32°C
ST (subtropical)	de + 16°C a + 38°C
T (tropical)	de + 16°C a + 43°C

Conexión a la red eléctrica

Conectar el aparato a la red eléctrica por medio de un cordón de alimentación. El enchufe mural debe tener una toma a tierra (enchufe de seguridad). La tensión nominal y la frecuencia previstas figuran en la placa de características. El sistema de tierra y conexión eléctrica del aparato deben estar conformes con las normas y reglas vigentes. El aparato puede sostener una deviación de voltaje de corta duración, pero no más de -6 a +6%.

Descripción del aparato



Frigorífico (A)
Puede conservar en el frigorífico los alimentos frescos por algunos días.

Congelador (B)
Puede congelar en el congelador los alimentos frescos y almacenar los alimentos ya congelados.

Estante (1)
(su número depende del modelo)
Puede colocar las estantes sobre las guías dentro del aparato a su gusto. Las estantes están protegidas contra la extracción. Si quiera extraer la estante, elévela suavemente en su parte posterior y sáquela. Las rejillas de vidrio (que sólo se encuentran en algunos modelos) están protegidas por soportes de plástico. Si desea retirar la rejilla, antes debe tirar de los dos soportes hacia Vd. También puede quitar los soportes, pero le aconsejamos que los guarde para transportes eventuales. Conserve los alimentos de fácil deterioro en la parte trasera de la estante, donde la temperatura es más fría.

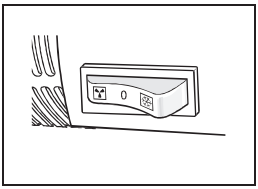
Abertura para el desagüe (2)
Debajo de la placa de enfriamiento, (ésta enfria el interior del frigorífico y está incorporada en el panel trasero), se encuentran una ranura y abertura para el desagüe. Procure que la ranura y la abertura no estén obstruidas (por ejemplo con los residuos de alimentos). Compruebe con frecuencia y limpie, si es necesario (con una pajilla de plástico).

Caja para frutas y legumbres (3)
La caja para frutas y legumbres está en el fondo del frigorífico debajo de una tapa de vidrio. De este modo se mantiene un grado de humedad constante que beneficia la conservación, impidiendo que las frutas y legumbres se sequen.

Ventilador
(existe sólo en algunos modelos)
- El ventilador contribuye a una distribución de temperaturas más uniforme y a una disminución de la rociada en las superficies de depósito. El ventilador no funciona cuando la puerta del refrigerador está abierta.
- Le aconsejamos que ponga en marcha el ventilador:
  - en caso de la temperatura ambiental bastante elevada (más de 30°C),
  - en caso de mayor humedad (durante el verano).
- **Marcha/paro del ventilador:**

marcha= paro= **0**

Advertencia: Cuando el ventilador está funcionando aumenta el consumo de energía.



Contrapuerta del frigorífico
La contrapuerta está equipada con estantes o cajas donde puede Ud. almacenar queso, mantequilla, yogur, huevos, u otros envases pequeños, tubos y conservas, etc.

En la parte inferior puede conservar botellas.

Iluminación del interior del frigorífico
La luz del interior brilla cuando la puerta está abierta, sin consideración de la posición del botón del termostato.

NOTAS IMPORTANTES:

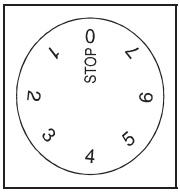
- Los accesorios del interior pueden variar con respecto al modelo del aparato.
- Si quiera, puede Ud. comprar en los servicios autorizados otros accesorios adicionales, como por ejemplo la caja para condimentos, el contenedor de tubos con soporte y estantes.

Manejo del aparato

Se maneja el frigorífico por medio del botón de termostato, situado en el interior del frigorífico, girándolo en el sentido de las agujas del reloj desde **STOP (0)** a **7** y atrás.

Selección de temperatura

- Las posiciones más altas del botón (alrededor de **7**) significan temperaturas más bajas (más frías) en todas partes del aparato. La temperatura dentro del frigorífico puede caer también bajo 0°C. Emplee las posiciones altas sólo cuando desee o cuando se recomiende una temperatura de enfriamiento más baja. Recomendamos una posición media del botón en el caso de la temperatura ambiente normal.
- El cambio de la temperatura ambiente influye la temperatura dentro del aparato. Con respecto a esto debe seleccionar la posición del termostato.
- En la posición **STOP (0)** el aparato no funciona (el sistema de enfriamiento está apagado) pero el aparato sigue bajo tensión (la luz brilla cuando abre la puerta del frigorífico).
- En caso de poner en marcha el ventilador (valable sólo para modelos dotados del ventilador), le aconsejamos que reajuste las temperaturas en el aparato.



Utilización del aparato

Conservación de los alimentos en el frigorífico

La utilización apropiada del aparato, el empaquetado de los alimentos, el reglaje correcto y el respeto de las normas de higiene son fundamentales para la calidad de la conservación de los alimentos.

- Los alimentos que se guardan en el frigorífico deben ser frescos, de buena calidad y envasados apropiadamente, de modo que no transmitan olores y humedad. Procure que los alimentos siempre estén bien envasados (en las bolsas de polivinilo, papel de aluminio o papel parafinado, etc.) o colocados en recipientes o botellas cerrados.
- Retire los paquetes de la tienda antes de guardar los alimentos en el frigorífico (paquetes de yogures, etc.)
- No conserve en el frigorífico los géneros explosivos, evaporables e inflamables.
- Las botellas con los líquidos que contienen mucho alcohol deben estar bien cerradas y en posición vertical.
- Los alimentos no deben tocar el panel trasero del frigorífico!
- Espere a que se hayan enfriado por completo los alimentos preparados antes de guardarlos.
- Guarde los alimentos más perecederos en la zona más fría del aparato.
- Procure abrir la puerta lo menos posible.
- Ajuste el termostato de forma que se consiga una temperatura más baja. Este ajuste debe hacerse de forma progresiva para que no se congelen los productos.
- Para medir la temperatura de una zona se puede utilizar un termómetro introducido en un recipiente lleno de agua. La lectura de la

temperatura debe realizarse unas horas después de la estabilización del conjunto.

- Algunas soluciones orgánicas, aceite volátil en las mondas de limones y naranjas, ácido en la mantequilla, etc. pueden causar el daño y envejecimiento prematuro de las superficies plásticas y juntas del aparato, si este contacto dura por un largo tiempo.
- Un olor mal en el frigorífico significa que algún alimento se echa a perder. Para eliminar o disminuir este olor, añade al agua de lavar un poco de vinagre. Recomendamos también usar los filtros de carbón activo con el fin de limpiar el aire y neutralizar los olores.
- Si Ud. se va de casa por algunos días, quite del frigorífico todos los alimentos de fácil deterioro.

Tiempo de conservación de los alimentos dentro del frigorífico

Alimento	Tiempo de conservación (en días)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Mantequilla	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Huevos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carne: cruda en trozos	+	+	=											
cruda picada	+	=												
ahumada	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Pescado	+	=												
Adobos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Vegetales de raíces	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Queso	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Dulces	+	+	=	=	=	=								
Frutas	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Alimentos cocidos	+	+	=	=										

+ tiempo recomendable de conservación = tiempo posible de conservación

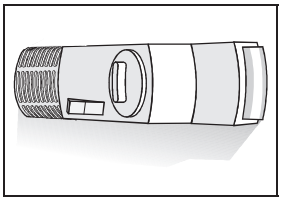
Congelación de los alimentos frescos

- Congele sólo los alimentos adecuados para ser conservados a bajas temperaturas. Emplee sólo los alimentos frescos y de buena calidad.
- Use el embalaje adecuado y envase los alimentos correctamente.
  - El embalaje no debe permitir el aire y humedad, previniendo de este modo la desecación de comidas y la pérdida de vitaminas.
  - Los folios y bolsas deben ser blandos y flexibles para ajustarse bien al contenido.
- Marcar los envases con los datos sobre el tipo y cantidad de alimentos, como también con la fecha de congelación.
- Procure que los alimentos se congelen muy rapidamente. Por eso, proponemos use los envases no demasiado grandes y enfríe los alimentos antes de congelar.
- La cantidad de alimentos frescos que Ud. puede introducir a la vez durante el período de 24 horas, está indicada en la placa de características (capacidad de congelación). Si sobrepasa esta cantidad, empeorá la calidad de congelación, como también la calidad de los alimentos ya congelados.

Procedimiento de congelación congelación

- **En el modelo del aparato sin interruptor para refrigeración intensiva** hay que girar el botón del termostato a la posición **4-7** 24 horas antes de la congelación. Después de este tiempo ponga los víveres frescos en la estante víveres frescos en el congelador gire el botón del termostato a la temperatura de trabajo (vea capítulo Seleción de Temperatura) y ponga los alimentos ya congelados en las cestas.
- **En el modelo con interruptor para refrigeración intensiva** conecte el interruptor mencionado y gire el botón del termostato a la posición **4-7** 24 horas antes de iniciar la congelación des grandes cantidades de víveres. Después de 24 horas introduzca los víveres en el congelador y después de otras 24 horas **desconecte el interruptor** y gire el el botón del termostato

a la posición deseada (vea capítulo Selección de Temperatura). Cuando la designación ❄ **(I),** o bien, la designación de color es visible, el interruptor está encendido. Cuando el interruptor senala la designación ✳ (**0**)o la designación de color no es visible, el interruptor está desconectado (incluido en solamente algunos modelos).



- Para congelaciones posteriores repita el procedimiento de la congelación. Los víveres frescos no deben tocar las envolturas ya congeladas.
- Para congelar pequeñas cantidades (hasta 1 kg) no es necesario cambiar la posición del botón del termostato (vea el capítulo Selección de Temperatura).

Conservación de alimentos ya congelados

Puede conservar los alimentos congelados en las cestas. Si Ud. quiera, puede sacar las cestas y colocar los alimentos sobre las parillas de congelación.

Para permitir la circulación del aire frío, no coloque la comida por encima de la línea indicada – vea la imagen abajo(sólo en algunos modelos).

Conservación de alimentos congelados comprados

La duración y la temperatura de congelación están indicadas en el envase de los alimentos. Debe tomar en cuenta las instrucciones del fabricante para la congelación. Elija sólo los alimentos envasados apropiadamente y equipados de datos completos y conservados en el congelador con la temperatura no menor de -18°C. No compre los alimentos escarchados porque estos alimentos han sido descongelados varias veces. Proteja los alimentos contra la descongelación porque el aumento de la temperatura corta el tiempo de conservación y deteriora el valor nutritivo de los alimentos.

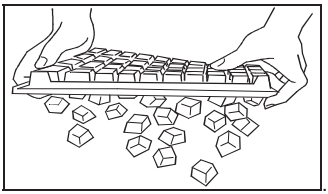
Tiempo aproximado de conservación de los alimentos congelados

Alomento	Tiempo de conservación (en meses)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Legumbre								+	+	+		
Fruta										+	+	+
Pan, pasteles			+									
Leche			+									
Alimentos cocidos			+									
Carne: ternera										+	+	+
carne de vaca								+	+	+		
carne de cerdo				+	+	+						
aves de corral								+	+	+		
venado						+	+	+				
carne picada				+								
Embutido: ahumado	+											
Pescado: magro			+									
gordo	+											
Entañas		+										

Descongelación de los alimentos congelados
Consuma los alimentos parcial o totalmente descongelados lo antes posible. El frío conserva el alimento pero no elimina los microorganismos que, después de la descongelación, se activan aceleradamente, causando deterioro rápido del alimento.
La descongelación parcial disminuye el valor nutritivo de los alimentos, especialmente él de la frutas, legumbre y de los alimentos cocidos.

Preparación del hielo

(disponible sólo con algunos modelos)
Se volete fare il ghiaccio si consiglia posizionare la manopola termostato nella media posizione. Riempite la bacinella ghiaccio fino a 2/3 con acqua fredda o con un altro liquido adatto al congelamento e inseritela nelle guide bacinella (o posizionatela sopra la piastra refrigerante). Il tempo per la formazione del ghiaccio dipende dalla temperatura ambientale del vano, dall'impostazione del termostato e dalla frequenza di apertura della porta - occorrono 2-6 ore, dipende dal frigorifero (grandezza delle piastre refrigeranti). In caso di apparecchi più piccoli e nel periodo di consumo aumentato, si consiglia di "produrre" una scorta di ghiaccio (si può conservare i cubetti in una bacinella chiusa). I cubetti escono dalla bacinella se la rivoltiamo, versiamo un po' d'acqua corrente fredda sulla stessa e la pieghiamo un pò



Mantenimiento y limpieza

Descongelación automática del frigorífico

No necesita descongelar el frigorífico porque el hielo acumulado en la parte trasera se descongela automáticamente. El hielo, acumulado en la parte trasera del compresor, se funde cuando el compresor no funciona y el agua gotea hacia abajo, a través de la abertura en la puerta trasera del frigorífico y está recogida en el recipiente del compresor, donde se evapora.

Descongelación manual del congelador

Cuando la capa de escarcha, formada dentro del congelador, alcanza unos 3-5 mm de espesor, descongele el congelador.

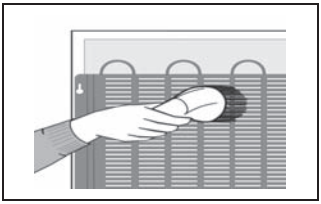
- Algunas horas antes de descongelación, gire el botón del termostato en la posición **7**, para que los alimentos no se enfríen. Luego ajuste el botón del termostato en la posición **STOP (0)** y desenchufe el aparato. Vacíe el congelador y procure que los alimentos no se descongelen.
- Deje la puerta abierta por algún tiempo de modo que pueda eliminir la escarcha o hielo sin dificultad alguna. Emplee un raspador plástico pero hay que tener cuidado que no dañe las superficies interiores del congelador. Quite la capa de escarcha o hielo con un trapo suave antes de descongelar.
- No utilice aerosoles para descongelar, ya que pueden dañar los componentes plásticos y ser perjudiciales para la salud.

Limpieza del aparato

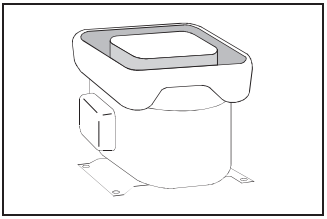
Antes de proceder a limpieza, desconecte el aparato de la red eléctrica. No emplee elementos cortantes y detergentes abrasivos que puedan dañar el aparato.

- Limpie **el exterior** del aparato con el agua y detergente líquido. Las superficias barnizadas limpia con un trapo blando y con el producto de limpieca a base de alcohol (por ejemplo, producto para limpiar los vidrios). Usar podéis tambien el alcohol (el etanol o el izopropilalcohol). Para los partes plasticos y barnizados el uso de los purgantes abrezivos o de los purgantes especiales agresivos, como son los purgantes para la chapa inoxy etc., no es adecuado.
- Retire **los accesorios interiores** del aparato y límpielos con el agua y detergente líquido. No es aconsejable lavar las partes plásticas en lavavajillas.
- Lave **el interior** del aparato vaciado con agua templada a la que se ha añadido un poco de vinagre.

- Con el tiempo, **el condensador trasero** se va cubriendo de polvo. Se puede limpiar con un cepillo suave no metálico o con el aspirador



- Limpia tambien el **recipiente** que esta sobre el compresor de armario frigorifico (no quitar el recipiente).



Después de haber limpiado el aparato, vuelva a conectarlo a la red eléctrica y introduzca los alimentos.

Parada del aparato

Cuando el aparato no va a funcionar durante un tiempo prolongado, coloque el botón del termostato en la posición **STOP (0)**. Desconecte el aparato de la red eléctrica, vacíe, descongele, limpie el aparato y deje la puerta abierta.

⑦ Eliminación de los defectos en funcionamiento

Durante el uso del aparato pueden ocurrir algunos defectos en funcionamiento. Describimos algunos defectos debidos, en la mayoría de los casos, al uso impropio del aparato y los puede eliminar Ud. mismo.

Después de la conexión a la red eléctrica el aparato no funciona

- Comproebe si hay tensión en el enchufe y si el aparato está encendido (el botón del termostato en la posició de operación).

Sistema de enfriamiento funciona sin interrupción por mucho tiempo

- Se abre la puerta con mucha frecuencia y por mucho tiempo
- La puerta no cierra bien (un cuerpo extraño entre la puerta, puerta bajada, junta dañada,...).
- Se ha introducido una cantidad excesiva de los alimentos.
- Debido al enfriamiento inadecuado del compresor y condesador hay que comprobar la circulación del aire detrás del aparato y limpiar el condesador.
- El interruptor de refrigeración intensiva puesto (vea el capítulo Congelación de alimentos)

Acumulación de hielo sobre la placa trasera en el interior del frigorífico

Si el agua se derrama por la gotera, está recogida a través de la abertura en el recipiente, situado encima del compresor porque el aparato tiene asegurado una descongelación automática del frigorífico. Cuando se acumula en la placa de enfriamiento una capa de escarcha excesiva (3-5 mm), descongele el aparato de mano. Sitúe el botón del termostato en la posición **STOP (0)** y deje la puerta del frigorífico abierta. No descongele por medio de aparatos eléctricos (secador de pelo) o elementos cortantes.

Razones para la acumulación excesiva de hielo:

- la puerta no cierra bien (si la junta está sucia o dañada, límpie o reemplázela),
- se abre la puerta con mucha frecuencia y por un largo tiempo,
- colocación de los alimentos calientes en el frigorífico,
- los alimentos o recipientes tocan el panel trasero en el interior del frigorífico.

Agua se derrama del frigorífico

Esto ocurre cuando la abertura para la salida de agua está obstruida o cuando el agua descongelada no corre por la gotera.

- Limpie la abertura obstruida por medio de una pajilla de plástico.
- Funda una capa de hielo excesiva de mano (Véase el capítulo "Acumulación de hielo en la parte trasera en el interior del frigorífico.)

Se abre la puerta con dificultad

Si quiere volver de abrir la puerta después de un poco tiempo, puede ocurrir, que la puerta se abra con dificultad. Es que al abrir la puerta un poco de aire frío se escapa del aparato y está reemplazado por aire cálido del ambiente. Al enfriarse este aire, se forma subpresión, dificultando apertura de la puerta. Está situación se normaliza después de algunos minutos (1-3) y Ud. puede abrir la puerta sin dificultad.

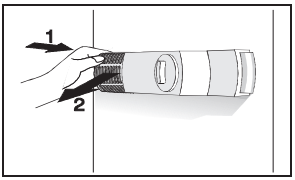
Ruido

Enfriamiento en los frigoríficos y congeladores funciona por intermedio del sistema de enfriamiento con el compresor, causando un poco de ruido. La intensidad de este ruido depende de la ubicación, uso correcto y edad del aparato.

- **Durante el funcionamiento** del compresor puede Ud. oir el ruido del líquido y cuando éste no funciona el ruido del líquido de enfriamienton. Eso es normal y no influye la duración de la vida del aparato.
- Inmediatamente después de haber **puesto el aparato en marcha**, el funcionamiento del compresor y el trasiego del líquido de enfriamiento puedan estár un poco más ruidosos. Eso no significa una avería y no influye la duración de la vida del aparato. Con el tiempo estos ruidos se dismunuyen.
- Sin embargo, algunas veces aparecen durante la operación del aparato algunos **ruidos extraños o más fuertes** que no son normales para el aparato. En la mayoría de los casos ellos se deben a la ubicación incorrecta del aparato.
  - El aparato debe quedar perfectamente nivelado y colocado sobre una superficie bastante firme.
  - El aparato no debe tocar la pared u otro mueble.
  - Apruebe si los accesorios interiores están en su lugar o bien si el ruido no se debe al contacto entre las botellas, conservas u otros recipientes.

Cambio de lámpara

Antes de cambiar la lámpara, desconecte el aparato. Aprete con sus dedos la tapa que cubre la lámparea en la parte trasera (en la dirección de la flecha no.1) de modo que la tapa sale de su posición. Luego, quite la tapa (en la dirección de la flecha no. 2) y cambie la lámpara por otra (E14, máx.15W).
No tire la lámpara entre desperdicios orgánicos.
Lámpara es material de consumo y nuestra garancia no se refiere a ella.
La bombillas utilizadas en este aparato son bombillas especiales destinadas únicamente al uso en electrodomésticos. Estas bombillas no pueden utilizarse para la iluminación de espacios y en los hogares.



NOS RESERVAMOS EL DERECHO A MODIFICACIONES QUE NO TIENEN EFECTO SOBRE LAS FUNCIONES DEL APARATO.

cod. 9624 703 - Rev. 01 - 03/2013

Foster spa
via M.S. Ottone, 18/20
42041 Brescello (RE) - Italy
tel. +39.0522.687425 - tel. Servizio Assistenza +39.0522.684450
fax +39.0522.686019 - fax Servizio Ricambi +39.0522.962166
e-mail: service@fosterspa.com
www.fosterspa.com

HZZI2426

432901

319 (04-13)